

ROZHODNUTIE RADY 2009/1003/SZBP

z 22. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2009/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 27. októbra 2009 prijala spoločnú pozíciu 2009/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike⁽¹⁾ ako odpoveď na násilný zásah bezpečnostných síl proti politickým demonštrantom 28. septembra 2009 v Konakry.
- (2) Vzhľadom na vážnosť situácie v Guinejskej republike by sa mali prijať ďalšie reštriktívne opatrenia proti jednotlivým členom Národnej rady pre demokraciu a rozvoj (NCDD), ktorí sú zodpovední za násilné potlačovanie alebo patovú politickú situáciu v krajine, a proti fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom, ktoré sú s nimi spojené.
- (3) Do zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia uvedené v prílohe k spoločnej pozícii 2009/788/SZBP, by sa okrem toho mali zahrnúť aj ďalšie fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány spojené s NCDD.
- (4) Na vykonanie určitých opatrení je potrebná ďalšia činnosť Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Spoločná pozícia 2009/788/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

1. Predaj, dodávka, prevod alebo vývoz všetkých druhov výzbroje a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedený tovar, ako aj vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, do Guinejskej republiky štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z území členských štátov, alebo prostredníctvom ich vlajkových plavidiel alebo lietadiel sa zakazujú, a to bez ohľadu na to, či uvedený tovar pochádza z ich územia.

2. Zakazuje sa:

- a) poskytovať, priamo alebo nepriamo, technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Guinejskej republike alebo na použitie v tejto krajine v súvislosti s položkami uvedenými v odseku 1 alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a využívaním týchto položiek;
- b) poskytovať, priamo alebo nepriamo, finančné prostriedky alebo finančnú pomoc akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Guinejskej republike alebo na použitie v tejto krajine v súvislosti s položkami uvedenými v odseku 1, a to najmä granty, pôžičky a poistenie vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodávky, prevod alebo vývoz týchto položiek alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci alebo sprostredkovateľských alebo iných služieb;
- c) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) alebo b).“;

2. článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

1. Článok 1 sa nevzťahuje na:

- a) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz nesmrtiaceho vojenského vybavenia alebo vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, určeného výhradne na humanitárne alebo ochranné účely alebo na programy Organizácie spojených národov (OSN) a EÚ zamerané na inštitucionálny rozvoj, alebo na operácie EÚ a OSN zamerané na krízové riadenie;
- b) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz nebojových vozidiel, pri ktorých výrobe alebo vybavení sa použil materiál, ktorý poskytuje balistickú ochranu, a to výlučne na účely ochrany personálu EÚ a jej členských štátov v Guinejskej republike;
- c) poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb v súvislosti s takýmto vybavením alebo programami a operáciami;
- d) poskytovanie financovania a finančnej pomoci v súvislosti s takýmto vybavením alebo programami a operáciami;

pod podmienkou, že takýto vývoz a takúto pomoc vopred schválil dotknutý príslušný orgán.

(¹) Ú. v. EÚ L 281, 28.10.2009, s. 7.

2. Článok 1 sa nevzťahuje na ochranné odevy vrátane nepriestrelných viest a vojenských heliem, ktoré do Guinejskej republiky výlučne pre svoju osobnú potrebu dočasne vyváža personál OSN a EÚ alebo jeho členských štátov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál.“;

3. v článku 3 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby zabránili vstupu na svoje územia, ako aj prechodu cez ne jednotlivým členom NCDD a osobám, ktoré sú s nimi spojené, ako sa uvádzajú v prílohe.“;

4. vkladá sa tento článok:

„Článok 3a

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré vlastní, majú v držbe alebo kontrolujú jednotliví členovia NCDD a fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré sú s nimi spojené, ako sa uvádzajú v prílohe, sa zmrazia.

2. Fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe sa neposkytnú žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje, priamo ani nepriamo, ani v ich prospech.

3. Príslušný orgán členského štátu môže povoliť uvoľnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za takých podmienok, ktoré považuje za vhodné potom, ako určí, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- a) nevyhnutné na uspokojenie základných potrieb osôb uvedených v prílohe a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhrady daní, poistného a poplatkov za verejné služby;
- b) určené výlučne na platbu primeraných poplatkov odborníkom a úhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb;
- c) určené výlučne na platbu poplatkov alebo poplatkov za služby za bežné vedenie alebo správu zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;
- d) potrebné na mimoriadne výdavky za predpokladu, že najmenej dva týždne pred udelením povolenia príslušný orgán oznámil ostatným príslušným orgánom a Komisii

dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by malo byť osobitné povolenie udelené.

Členské štáty informujú ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odseku 3.

4. Odchylné od článku 1 môžu príslušné orgány členských štátov povoliť uvoľnenie niektorých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) na uvedené finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje súdne, administratívne alebo arbitrážne záložné právo alebo rozhodnutie, ktoré vzniklo alebo bolo vydané pred dátumom zaradenia fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedeného v článku 3a do prílohy;
- b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zaistených takýmto záložným právom alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmito pohľadávkami;
- c) záložné právo alebo rozhodnutie nie je v prospech fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe;
- d) uznanie záložného práva alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

Členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku.

5. Odsek 2 sa nevzťahuje na pripisovanie na zmrazené účty:

- a) úrokov alebo iných príjmov z týchto účtov alebo
- b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo ktoré vznikli pred dátumom, ku ktorému tieto účty začali podliehať tejto spoločnej pozícii,

za predpokladu, že sa na všetky takéto úroky, iné výnosy a platby naďalej vzťahuje odsek 1.“.

Článok 2

Príloha k spoločnej pozícii 2009/788/SZBP sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 22. decembra 2009

Za Radu
predseda
A. CARLGREN

PRÍLOHA II

ZOZNAM OSÔB UVEDENÝCH V ČLÁNKOCH 3 A 3A

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie (dátum nar. a miesto nar.), číslo cestovného pasu (pas)/preukazu totožnosti...)	Dôvody
1.	kapitán Moussa Dadis CAMARA	dátum nar.: 1.1.1964 alebo 29.12.1968 pas: R0001318	predseda CNDD
2.	generálmajor Mamadouba (alias Mamadou) Toto CAMARA	dátum nar.: 1.1.1946 pas: R00009392	minister bezpečnosti a civilnej ochrany
3.	generál Sékouba KONATÉ	dátum nar.: 1.1.1964 pas: R0003405/R0002505	minister národnej obrany
4.	plukovník Mathurin BANGOURA	dátum nar.: 15.11.1962 pas: R0003491	minister telekomunikácií a nových informačných technológií
5.	podplukovník Aboubacar Sidiki (alias Idi Amin) CAMARA	dátum nar.: 22.10.1979 pas: R0017873	minister a stály tajomník CNDD (prepustený z armády 26.1.2009)
6.	major Oumar BALDÉ	dátum nar.: 26.12.1964 pas: R0003076	člen CNDD
7.	major Mamadi (alias Mamady) MARA	dátum nar.: 1.1.1954 pas: R0001343	člen CNDD
8.	major Almamy CAMARA	dátum nar.: 17.10.1975 pas: R0023013	člen CNDD
9.	podplukovník Mamadou Bhoie DIALLO	dátum nar.: 1.1.1956 pas: R0001855	člen CNDD
10.	kapitán Koulako BÉAVOGUI		člen CNDD
11.	podplukovník polície Kandia (alias Kandja) MARA	pas: R0178636	člen CNDD riaditeľ regionálnej bezpečnosti v meste Labé
12.	plukovník Sékou MARA	dátum nar.: 1957	člen CNDD zástupca riaditeľa štátnej polície
13.	Morciré CAMARA	dátum nar.: 1.1.1949 pas: R0003216	člen CNDD
14.	Alpha Yaya DIALLO		člen CNDD riaditeľ colnej správy
15.	plukovník Mamadou Korka DIALLO	dátum nar.: 19.2.1962	minister obchodu, priemyslu a MSP
16.	major Kelitigui FARO	dátum nar.: 3.8.1972 pas: R0003410	ministerský generálny tajomník na úrade prezidenta republiky
17.	plukovník Fodeba TOURÉ	dátum nar.: 7.6.1961 pas: R0003417 /R0002132	guvernér mesta Kindia (bývalý minister mládeže, z funkcie zosadený 7.5.2009)
18.	major Cheick Sékou (alias Ahmed) Tidiane CAMARA	dátum nar.: 12.5.1966	člen CNDD
19.	plukovník Sékou (alias Sékouba) SAKO		člen CNDD
20.	poručík Jean-Claude zvaný COPLAN PIVI	dátum nar.: 1.1.1960	člen CNDD minister zodpovedný za bezpečnosť prezidenta

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie (dátum nar. a miesto nar.), číslo cestovného pasu (pas)/preukazu totožnosti...)	Dôvody
21.	kapitán Saa Alphonse TOURÉ	dátum nar.: 3.6.1970	člen CNDD
22.	plukovník Moussa KEITA	dátum nar.: 1.1.1966	člen CNDD ministerský stály tajomník CNDD zodpovedný za vzťahy s inštitúciami republiky
23.	podplukovník Aïdor (alias Aëdor) BAH		člen CNDD
24.	major Bamou LAMA		člen CNDD
25.	Mohamed Lamine KABA		člen CNDD
26.	kapitán Daman (alias Dama) CONDÉ		člen CNDD
27.	major Aboubacar Amadou DOUM- BOUYA		člen CNDD
28.	major Moussa Tiégboro CAMARA	dátum nar.: 1.1.1968 pas: 7190	člen CNDD minister na úrade prezidenta zodpo- vedný za špeciálne zložky, boj proti drogám a organizovanej trestnej činnosti
29.	kapitán Issa CAMARA	dátum nar.: 1954	člen CNDD guvernér mesta Mamou
30.	plukovník Dr. Abdoulaye Chérif DIABY	dátum nar.: 26.2.1957 pas: 13683	člen CNDD minister zdravotníctva a verejnej hygieny
31.	Mamady CONDÉ	dátum nar.: 28.11.1952 pas: R0003212	člen CNDD
32.	podporučík Cheikh Ahmed TOURÉ		člen CNDD
33.	podplukovník Aboubacar Biro CONDÉ	dátum nar.: 15.10.1962 pas: 2443/R0004700	člen CNDD
34.	Bouna KEITA		člen CNDD
35.	Idrissa CHERIF	dátum nar.: 13.11.1967 pas: R0105758	minister poverený komunikáciou, na úrade prezidenta a na ministerstve obrany
36.	Mamoudou (alias Mamadou) CONDÉ	dátum nar.: 9.12.1960 pas: R0020803	štátny tajomník, zvláštny splnomoc- nenec, zodpovedný za strategické otázky a udržateľný rozvoj
37.	poručík Aboubacar Chérif (alias Toumba) DIAKITÉ		pobočník prezidenta
38.	Ibrahima Khalil DIAWARA	dátum nar.: 1.1.1976 pas: R0000968	osobitný poradca Aboubacara Chérifa „Toumbu“ Diakitého
39.	podporučík Marcel KOIVOGUI		zástupca Aboubacara Chérifa „Toumbu“ Diakitého
40.	Papa Koly KOUROUMA	dátum nar.: 3.11.1962 pas: R11914/R001534	minister pre životné prostredie a udržateľný rozvoj
41.	major Nouhou THIAM	dátum nar.: 1960 pas: 5180	generálny inšpektor ozbrojených síl hovorca CNDD
42.	policajný kapitán Théodore (alias Siba) KOUROUMA	dátum nar.: 13.5.1971 pas: Service R0001204	atašé úradu prezidenta

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie (dátum nar. a miesto nar.), číslo cestovného pasu (pas)/preukazu totožnosti...)	Dôvody
43.	Kabinet (alias Kabiné) KOMARA	dátum nar.: 8.3.1950 pas: R0001747	predseda vlády
44.	kapitán Mamadou SANDÉ	dátum nar.: 12.12.1969 pas: R0003465	minister na úrade prezidenta poverený hospodárstvom a financiami
45.	Alhassane (alias Al-Hassane) Siba ONIPOGUI	dátum nar.: 31.12.1961 pas: 5938/R00003488	minister na úrade prezidenta poverený štátnym dozorom
46.	Joseph KANDUNO		minister poverený auditmi, transparentnosťou a dobrou správou vecí verejných
47.	Fodéba (alias Isto) KÉIRA	dátum nar.: 4.6.1961 pas: R0001767	minister mládeže, športu a podpory zamestnanosti mladých
48.	plukovník Siba LOHALAMOU	dátum nar.: 1.8.1962 pas: R0001376	minister spravodlivosti, strážca pečatí
49.	Dr. Frédéric KOLIÉ	dátum nar.: 1.1.1960 pas: R0001714	minister pre územnú správu a politické záležitosti
50.	Alexandre Cécé LOUA	dátum nar.: 1.1.1956 pas: R0001757 / diplomatický pas: R 0000027	minister zahraničných vecí a Guinejčanov v zahraničí
51.	Mamoudou (alias Mahmoud) THIAM	dátum nar.: 4.10.1968 pas: R0001758	minister pre bane a energetiku
52.	Boubacar BARRY	dátum nar.: 28.5.1964 pas: R0003408	štátny minister na úrade prezidenta poverený výstavbou, územným plánovaním a verejným vybudovaným dedičstvom
53.	Demba FADIGA	dátum nar.: 1.1.1952 pas: povolenie na pobyt FR365845/365857	člen CNDD, mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec, poverený vzťahmi medzi CNDD a vládou
54.	Mohamed DIOP	dátum nar.: 1.1.1963 pas: R0001798	člen CNDD guvernér mesta Konakry
55.	rotný Mohamed (alias Tigre) CAMARA		člen bezpečnostných síl pridelený k prezidentskej garde „Koundara“
56.	Habib HANN	dátum nar.: 15.12.1950 pas: 341442	Výbor pre audit a dohľad na strategickými štátnymi sektormi
57.	Ousmane KABA		Výbor pre audit a dohľad na strategickými sektormi štátu
58.	Alfred MATHOS		Výbor pre audit a dohľad na strategickými sektormi štátu
59.	kapitán Mandiou DIOUBATÉ	dátum nar.: 1.1.1960 pas: R0003622	riaditeľ tlačovej kancelárie úradu prezidenta hovorca CNDD
60.	Cheik Sydia DIABATÉ	dátum nar.: 23.4.1968 pas: R0004490	člen ozbrojených síl riaditeľ spravodajskej a vyšetrovacej služby na ministerstve obrany
61.	Ibrahima Ahmed BARRY	dátum nar.: 11.11.1961 pas: R0048243	generálny riaditeľ guinejského rádia a televízie

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie (dátum nar. a miesto nar.), číslo cestovného pasu (pas)/preukazu totožnosti...)	Dôvody
62.	Alhassane BARRY	dátum nar.: 15.11.1962 pas: R0003484	guvernér centrálnej banky
63.	Roda Namatala FAWAZ	dátum nar.: 6.7.1947 pas: R0001977	podnikateľ prepojený s CNDD
64.	Dioulde DIALLO		podnikateľ prepojený s CNDD
65.	Kerfalla CAMARA KPC		generálny riaditeľ skupiny Guicopress podnikateľ prepojený s CNDD
66.	Dr. Moustapha ZABATT	dátum nar.: 6.2.1965	lekár a osobný poradca prezidenta
67.	Aly MANET		hnutie „Dadis doit Rester“
68.	Louis M'bemba SOUMAH		minister práce, správnej reformy a verejnej služby
69.	Cheik Fantamady CONDÉ		minister informácií a kultúry
70.	Boureima CONDÉ		minister poľnohospodárstva a chovu
71.	Mariame SYLLA		ministerka pre decentralizáciu a miestny rozvoj